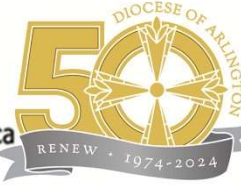




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 20 Thường Niên – B – 18-08-2024

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hình: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.



an. ⁵¹ Khi ấy, Đức Giê-su nói với người Do-thái rằng : “Tôi là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời. Và bánh tôi sẽ ban tặng, chính là thịt tôi đây, để cho thể gian được sống.”

⁵² Người Do-thái liền tranh luận sôi nổi với nhau. Họ nói : “Làm sao ông này có thể cho

chúng ta ăn thịt ông ta được ?” ⁵³ Đức Giê-su nói với họ : “Thật, tôi bảo thật các ông : nếu các ông không ăn thịt và uống máu Con Người, các ông không có sự sống nơi mình. ⁵⁴ Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời, và tôi sẽ cho người ấy sống lại vào ngày sau hết, ⁵⁵ vì thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống. ⁵⁶ Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy. ⁵⁷ Như Chúa Cha là Đấng hằng sống đã sai tôi, và tôi sống nhờ Chúa Cha thế nào, thì kẻ ăn tôi, cũng sẽ nhờ tôi mà được sống như vậy. ⁵⁸ Đây là bánh từ trời xuống, không phải như bánh tổ tiên các ông đã ăn, và họ đã chết. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời.”

THỊT TA LÀ CỦA ĂN

Tgm. Ngô quang Kiệt

Nói đến máu thịt là nói đến những gì thâm sâu nhất trong con người. Thâm sâu vì máu thịt chính là sự sống. Thâm sâu vì máu huyết thuộc hệ di truyền. Ta thường nói: máu huyết của cha, thịt xương của mẹ. Yếu tố “gen” là thứ sâu xa trong bản tính con người. Là lực lượng âm thầm điều hướng định mệnh con người. Như thế máu thịt không những làm thành con người thể lý bên ngoài mà còn làm thành con người ở chiều sâu tâm sinh lý nữa.

Máu thịt là thứ thiết thân nhất trong con người. Thiết thân vì nó gắn bó chặt chẽ với bản thân ta, gắn bó với sự sống của ta. Lấy nó ra khỏi con người thì đau đớn lắm. Thiết thân vì ta yêu mến nó. Yêu máu thịt của mình cũng như yêu mạng sống mình là một điều hết sức tự nhiên.

Hôm nay khi nói ban Máu Thịt cho chúng ta, Chúa Giê-su ban cho ta những gì thâm sâu nhất trong bản thân Người. Người không chỉ ban Máu Thịt mà còn

ban cho ta cốt lõi của bản tính Thiên Chúa. Thánh Gioan Tông đồ định nghĩa: “Thiên Chúa là tình yêu”. Khi ban cho ta Máu Thịt, Chúa Giê-su ban cho ta chính tình yêu của Người.

Khi ban Máu Thịt cho ta, Chúa Giê-su phải chịu đau đớn. Mạng sống là quý nhất. Nhưng Người yêu ta còn hơn yêu mạng sống của mình. Vì thế, Người hiến mạng sống cho ta như lời Người nói: “Không có tình thương nào cao cả hơn tình thương của người đã hy sinh tính mạng vì bạn hữu của mình”. Mạng sống là thiết thân. Nhưng đối với Người, ta còn thiết thân với Người hơn cả mạng sống của Người nữa. Người chịu tiêu hủy mình đi để trở nên thiết thân với ta. Khi hiến mình làm lương thực, Người chấp nhận chịu nghiền tán, chịu đớn đau để trở thành thịt máu của ta, để trở thành thiết thân với ta, đến nỗi ta không thể tách Người ra khỏi ta được nữa. Thật là một tình yêu lạ lùng. Thật là một sáng kiến tuyệt vời.

Khi ban Mình Máu Thánh cho ta, Chúa Giê-su mong ước ta sống kết hiệp mật thiết với Người. Khi chịu lấy Mình máu Thánh Chúa thì Chúa ở trong ta và ta được ở trong Chúa. Đây là một biến đổi sâu xa. Chúa Giê-su đã làm người để ở với ta, làm tấm bánh để ở lại trong ta. Chúa mong ước ta ở lại trong Chúa. Vì thế khi rước lễ, ta phải biến đổi đời sống cho xứng đáng và phù hợp với Chúa. Ở trong Chúa không phải là ở trong không gian vật lý nhưng ở trong không gian thiêng liêng, trong ảnh hưởng của Chúa, trong tình yêu của Chúa, trong lề luật của Chúa, trong tinh thần của Chúa. Như thế ở trong Chúa có nghĩa là sống như Chúa, suy nghĩ như Chúa, hành động như Chúa, yêu thương như Chúa.

Khi mời gọi ta đến kết hiệp với Người, Chúa mong muốn cho ta được sống. Chúa chính là nguồn mạch sự sống. Ở trong Người là ở trong sự sống. Kết hiệp với Người là kết hiệp với sự sống. Sống nhờ Người là hít thở sự sống của Người, hấp thu sự sống của Người. Người là sự sống vĩnh cửu, sự sống sung mãn, sự sống hạnh phúc. Được sống bằng sự sống của Người ta sẽ được sự sống dồi dào, hạnh phúc không bao giờ tàn phai.

Lạy Chúa, xin cho con hiểu biết, yêu mến và sống bí tích Thánh Thể trong cuộc đời con. Amen.

GỢI Ý CHIA SẺ

- 1) Bạn hiểu thịt máu có ý nghĩa gì?
- 2) Chúa ban Thịt Máu Chúa cho ta. Điều này có ý nghĩa gì?
- 3) Thế nào là ở trong Chúa? Muốn ở trong Chúa bạn phải làm gì?
- 4) Thế nào là sống nhờ Chúa? Muốn sống nhờ Chúa bạn phải làm gì?

LỊCH PHỤNG VỤ

18/08 Chúa Nhật Tuần 20 Thường Niên

- 19/08 Thứ Hai tuần 19 thường niên
20/08 Thứ Ba lễ thánh Bênêđiô, Viện Phụ, tiến sĩ Giáo Hội, lễ nhớ
21/08 Thứ Tư lễ thánh Piô X, giáo hoàng, lễ nhớ
22/08 Thứ Năm lễ Đức Maria Trinh Nữ Vương, lễ nhớ
23/08 Thứ Sáu lễ thánh Rosa Lima, lễ nhớ tự do
24/08 Thứ Bảy lễ thánh Bartôlômêô Tông Đồ, lễ kính

25/08 Chúa Nhật Tuần 21 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,352

2nd Collection – Development Funds: \$1,075

Bán đồ ăn (GH & HCBMCG): \$1,122

GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2024-2025. Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh học cho các em. Lớp Việt Ngữ ghi danh online, xin vào trang mạng của giáo họ "ourladyoflavangva.org", dưới phần mẫu đơn. Đơn ghi danh của lớp Giáo Lý và Đoàn TNTT có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ: **Giáo Họ La-Vang / Our Lady of Lavang Mission – 915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204.**

HÀNH HƯƠNG NÚI ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC Ở EMMITSBURG HẰNG NĂM CỦA MIỀN ĐÔNG HOA KỲ, được tổ chức vào thứ Bảy, ngày 31 tháng 8. Xin cộng đoàn sắp xếp thời giờ để chúng ta cùng tham dự, sinh hoạt, với các giáo xứ và cộng đoàn Công Giáo Việt Nam của Miền Đông Hoa Kỳ.

Hạn hót nghi danh là Chúa Nhật tuần này, 18 tháng 8. Nếu như có 30 hoặc nhiều hơn ghi danh thì chúng ta sẽ mượn xe bus để đi chung.

Vậy ai muốn đi xe bus chung, xin liên lạc với chị Hoa, điện thoại 703-609-0316 để ghi danh.

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2024-2025, do giáo họ tổ chức sẽ được bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 6 tháng 10. Lớp sẽ học mỗi sáng Chúa Nhật từ 10 đến 11:30 sáng, và sẽ học cho đến Phục Sinh, 20 tháng 4, 2025. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Đơn điền xong xin đưa cho cha đặc trách, hoặc gửi về địa chỉ: Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang - 915 Wakefield St. arlington, Va 22204.

LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ SINH HOẠT TRỞ LẠI, lớp Việt Ngữ sẽ khai giảng vào thứ Sáu ngày 6 tháng 9, và lớp Giáo Lý và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ khai giảng vào Thứ Bảy ngày 7 tháng 9. Quý vị nào chưa ghi danh cho con em xin ghi danh ngay.

Kỷ Niệm 18 Năm Thành Lập Cộng Đoàn



*Cùng Nhau Xây Dựng Cộng Đoàn
Quảng Đại Hiệp Nhất Mỗi Người Một Tay*

TIỆC GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ, được tổ chức vào thứ Sáu, ngày 4 tháng 10, 2024, lúc 7 giờ chiều, tại hội trường giáo xứ **St. Veronica.** Đây là một trong những sinh hoạt gây quỹ cho dự án xây dựng của giáo họ.

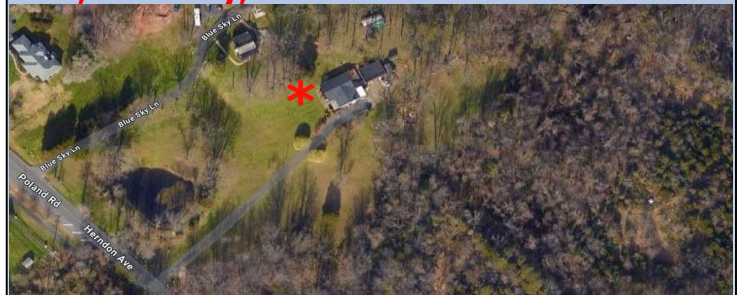
Xin thông báo và kính mời cộng đoàn ủng hộ cho sinh hoạt gây quỹ này. Giá vé cho một người là \$60, hoặc là \$600 cho một bàn 10 người. Vé có bán sau các thánh lễ, xin liên lạc với các anh chị trong Ban Thường Vụ để mua vé.

Cha cũng xin kêu gọi các hội đoàn giúp bán và phổ biến vé tiệc gây quỹ. Xin các anh chị trưởng gặp chị Monique để lấy vé. Xin cảm ơn lòng quảng đại và nhiệt tình của quý ông bà anh chị em.

Chương trình tiệc gây quỹ gồm có dạ tiệc, văn nghệ, và đấu giá. Thực đơn sẽ do nhà hàng SaiGon Bistro phục vụ.



Địa chỉ của nhà xứ tương lai: (*) **15520 Herndon Ave., Chantilly, VA 20151**





KINH TRUYỀN TIN (11/8): ĐỂ HỌC ĐƯỢC TỪ NGƯỜI KHÁC THÌ CẦN BỎ ĐỊNH KIẾN

Trưa Chúa Nhật ngày 11/08, Đức Thánh Cha đã chủ sự buổi đọc Kinh Truyền Tin với các tín hữu hiện diện tại quảng trường thánh Phêrô. Trước khi đọc kinh, Đức Thánh Cha đã có bài huấn dụ ngắn dựa trên đoạn Tin Mừng Chúa Nhật XIX thường niên. **Vatican News**

Bài huấn dụ ngắn của Đức Thánh Cha

Anh chị em thân mến, chúc Chúa Nhật tốt lành!

Hôm nay Tin Mừng phụng vụ (Ga 6,41-51) cho chúng ta biết về phản ứng của người Do Thái trước lời tuyên bố của Chúa Giêsu: Ta "từ trời xuống" (Ga 6,38). Họ bị sốc. Họ xầm xì với nhau: "Ông này chẳng phải là ông Giê-su, con ông Giu-se đó sao? Cha mẹ ông ta, chúng ta đều biết cả, sao bây giờ ông ta lại nói: 'Tôi từ trời xuống'?" (Ga 6,42). Và thế là họ xầm xì với nhau. Chúng ta để ý về những gì họ nói. Họ tin chắc rằng Chúa Giêsu không thể từ trời xuống, vì Người là con của bác thợ mộc và vì mẹ và họ hàng của Người đều là những người bình thường, mà mọi người đều biết, bình thường như bao người khác. Họ nói: "Làm sao Thiên Chúa có thể tỏ mình một cách bình thường như vậy được?". Họ bị chặn lại, trong niềm tin của họ, bị chặn lại bởi định kiến đối với xuất thân khiêm tốn của Người và cũng bị chặn lại bởi suy đoán, do đó, không học được gì từ Người. Những định kiến và suy đoán gây hại cho chúng ta thế nào! Chúng ngăn cản sự đối thoại chân thành, sự xích lại gần nhau giữa anh chị em... Chúng ta hãy cẩn thận với những định kiến và suy đoán. Những người định kiến có những khuôn mẫu cứng nhắc, và trong trái tim họ không có chỗ cho những gì không hợp với họ, không thể phân loại và không vừa với những kẻ bám đầy bụi trong sự an toàn của họ. Và đó là sự thật. Nhiều khi sự an toàn của chúng ta bị đóng chặt, bám bụi, như những cuốn sách cũ...

Tuy nhiên, họ nghĩ họ là người tuân thủ luật, bổ thí, giữ việc ăn chay và thời gian cầu nguyện. Trong khi đó, Chúa Kitô đã làm nhiều phép lạ khác nhau (xem Ga 2,1-11; 4,43-54; 5,1-9; 6,1-25). Tại sao tất cả những điều này không giúp họ nhận ra Người là Đấng Mê-sia? Tại sao điều này chẳng hữu ích với họ? Bởi vì họ thực hành tôn giáo không phải để lắng nghe Chúa, mà để tìm kiếm ở đó sự xác nhận về những gì họ đã nghĩ. Họ đóng lại với Lời Chúa và tìm kiếm sự xác nhận cho những suy nghĩ

của họ. Điều này được nhìn thấy qua việc họ thậm chí không hỏi Chúa Giêsu một lời giải thích: họ chỉ xầm xì với nhau chống lại Người (xem Ga 6,41), như thể để trấn an nhau về điều họ tin chắc, và họ khép mình lại, họ đóng kín như thể đang ở trong một pháo đài bất khả xâm phạm. Và thế là họ không thể tin. Việc khép kín trái tim: thật xấu biết bao!

Chúng ta hãy chú ý đến tất cả những điều này, bởi vì đôi khi nó cũng có thể xảy ra tương tự với chúng ta, trong đời sống và trong việc cầu nguyện của chúng ta: nó có thể xảy ra với chúng ta, nghĩa là, thay vì thực sự lắng nghe những gì Chúa nói với chúng ta, thì chúng ta chỉ tìm kiếm từ Người và những người khác sự xác nhận những gì chúng ta nghĩ, sự xác nhận niềm tin của chúng ta, những phán xét của chúng ta, vốn là những định kiến. Nhưng cách đến với Thiên Chúa như thế không giúp chúng ta gặp gỡ Thiên Chúa, một cuộc gặp gỡ thực sự, cũng không giúp chúng ta mở lòng đón nhận món quà từ ánh sáng và ân sủng của Người, để lớn lên trong sự tốt lành, để thực hiện ý muốn của Người và vượt qua những khép kín và khó khăn. Anh chị em thân mến, đức tin và cầu nguyện, khi chúng chân thật, sẽ giúp mở trí và mở lòng, chứ không đóng lại. Khi một người đóng về tâm trí và cầu nguyện, thì đức tin và cầu nguyện đó không thực.

Vậy chúng ta hãy tự hỏi: trong đời sống đức tin của mình, liệu tôi có thể thực sự thỉnh lắng và lắng nghe Chúa không? Tôi có sẵn sàng đón nhận tiếng nói của Người vượt ra ngoài những khuôn mẫu của mình và cùng với sự giúp đỡ của Người, tôi có thể chiến thắng nỗi sợ của mình không?

Xin Mẹ Maria giúp chúng ta lắng nghe tiếng Chúa với đức tin và can đảm thực hiện ý Chúa.



TRONG NĂM THÁNH CÁC PHÓ TẾ ĐƯỢC MỜI GỌI NÓI VỀ NIỀM HY VỌNG

Ngày 08/8/2024, phát biểu tại Hội nghị Quốc gia lần thứ 29, do Cộng đoàn Phó tế ở Ý tổ chức ở Assisi, Đức Tổng Giám Mục Rino Fisichella, Trưởng phân bộ thứ nhất của Bộ Loan báo Tin Mừng, phụ trách tổ chức Năm Thánh, nói với hơn 200 phó tế vĩnh viễn hiện diện: "Nếu muốn đón nhận thách đố truyền giáo trong thời đại ngày nay, chúng ta phải mặc ngôn ngữ đức tin trong trang phục hy vọng". **Vatican News**

Ngôn sứ và người gieo hy vọng

Suy tư về chủ đề hội nghị “Phó tế ngôn sứ và người gieo hy vọng”, trước hết, Đức Tổng Giám Mục Fisichella tập trung vào thuật ngữ “ngôn sứ”, “đầy ý nghĩa và có khả năng giải thích tốt nhất thừa tác vụ mà các phó tế được kêu gọi thực hiện trong Năm Thánh hy vọng”. Vì các phó tế có khả năng “nói với trái tim”, và chỉ ra “con đường phải theo để hiểu đầy đủ ý nghĩa của đức tin được trải nghiệm”.

Về “hy vọng”, ngài nói rằng trong thời điểm hiện tại, tiến bộ khoa học và công nghệ lấp đầy các cuộc trò chuyện hàng ngày của chúng ta, với hy vọng sẽ tạo cái gì của riêng chúng ta, nhưng thực tế không phải vậy vì dễ đưa đến thất vọng, do không thể thực hiện được.

Mặc đức tin bằng trang phục hy vọng

Trường phân bộ thứ nhất của Bộ Loan báo Tin Mừng tiếp tục, đề cập đến Sắc chỉ công bố Năm Thánh 2025, “Spes non confundit - Hy vọng không làm thất vọng”: “Tuy nhiên, sự thất vọng theo sau mọi ảo tưởng chưa

thực hiện được sẽ trở thành công cụ hữu ích và cần thiết để hướng cái nhìn của chúng ta tới những gì thực sự mang lại Hy vọng, được hiểu là một lời kêu gọi nhưng không bắt đầu từ sự mặc khải của Thiên Chúa”.

Theo ngài, đọc các chỉ dẫn và lời kêu gọi trong Sắc chỉ, chúng ta thấy sự dẫn thân làm chứng Kitô giáo hoàn toàn không phải là thứ yếu, vì trong trường hợp này loan báo Tin Mừng là niềm hy vọng, “lời loan báo đầu tiên”.

Trở thành người rao giảng Tin Mừng

Đức Tổng Giám Mục Fisichella nhận xét, để đón nhận thách đố truyền giáo trong thời đại chúng ta, “cần phải biết cách mặc ngôn ngữ đức tin trong trang phục hy vọng. Năm Thánh này trở thành một cơ hội vui mừng để điều này trở thành hiện thực.

Và ngài kết thúc với lời hẹn gặp mọi người tại sự kiện Năm Thánh Phó tế, sẽ diễn ra từ ngày 21 đến 23/02 năm sau.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 17/08, 7PM

- Phêrô Trần Ngọc Hùng lễ giỗ 1 năm
- Giuse Phạm Trọng Hứa mới qua đời (Phạm T. Khương)
- Giuse Đinh Khắc Thiện
- Tạ ơn và xin ơn chữa lành cho Phạm Văn Lưu (Gia đình)
- Xin ơn bình an cho gia đình và công việc làm (Gia đình Hương Phạm)
- Cầu nguyện cho các LH nơi luyện ngục
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Dang Duy N.)
- Esave Quách Thị Cườm (Thanh Bình)
- Gia đình Trang Thanh xin tạ ơn
- Anna Hoàng Thị Kiêm (Thùy Trang)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (gia đình)
- Các linh hồn
- Giuse Dương Quang Ngọc (Linh Dương)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đinh family)

- Đaminh Đinh Xuân An (Đinh family)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- Thánh lễ Chúa Nhật, 18/08, 2PM**
- ÔB. Hồ Sen tạ ơn 63 năm thành hôn
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi
- Giuse Đinh Khắc Thiện
- Tạ ơn và xin ơn chữa lành cho Phạm Văn Lưu (Gia đình)
- Xin ơn bình an (Phạm Thị Tuyết)
- Cầu nguyện cho các linh hồn (P. T. Tuyết)
- Xin tạ ơn (Phạm Thị Tuyết)
- Anna Vũ Thị Riêng (Thanh Tùng)
- LH Giuse (ÔB. Nguyễn Dũng)
- LH Phanxicô Võ Văn Nam (Gia Đình)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Minh Thanh)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Minh Thanh)
- Gioan Nguyễn Mỹ (Gđ Nguyễn Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thông (Gđ N. Tuấn)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Hồng Đào)
- LH Phêrô Võ Kim Long và Angela Trần Thị Sang (Gia đình)
- Xin tạ ơn (ánh Loan)
- Cecilia Vũ Thị Soi (Hoàng T. Đào)
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Đan Hà)
- Xin tạ ơn (Hoàng Thị Đào)
- Maria Vũ Thị Hoa (Vũ Minh Thiện)
- Anna Martha Nguyễn Thị Hồng Vân (Hồng Lê)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Vân Trường)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (gđ. Vân Trường)
- Phanxico Đoàn Văn Ninh (gđ. Vân Trường)
- Inhaxio Nguyễn Văn Tự (gđ. Vân Trường)
- Maria Nguyễn Thị Lộc (gđ. Vân Trường)
- Micae Nguyễn Văn Hiến (gđ. Vân Trường)
- Maria Bùi Thị Cậy (gđ. Vân Trường)
- Phêrô Nguyễn Thị Dịch (gđ. Vân Trường)
- Phêrô Cao Văn Túu (gđ. Vân Trường)

- Agata Nguyễn Thị Thịnh (gđ. Vân Trường)
- Giuse Sang Vũ (Kim)
- Nicolas Nguyễn Thơm (Tăng Cao Kiêm)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Giuse Trần Sùng (Nguyễn Thị Thu Tam)
- Micae Nguyễn Kim Chi (BTC - GHLV)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đinh family)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đinh family)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- LH Maria Trần T. Nhung (Nguyễn Phú)
- Linh hồn Phan Minh Gián (Tăng Cao Sang)
- Nguyễn Thị Tuyết Hiền xin ơn như ý
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Tuyết Hiền)
- Dominico Vũ Bội Quyền (Mimi Vũ)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (gia đình)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Loan Thái)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Vũ Đình Quát (Mimi Vu)
- Thánh lễ Chúa Nhật, 18/08, 7PM**
- Giuse Đinh Khắc Thiện
- Tạ ơn và xin ơn chữa lành cho Phạm Văn Lưu (Gia đình)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Minh Thanh)
- Vincente Đào Quang Tuyến (Trọng Sinh)
- Teresa Đào Thị Hồng & Vincente Đào Quang Tuyến (Hồng Vân)
- Xin ơn bình an cho gia đình & gia đình con gái Michelle được bình an và hạnh phúc (Tất Bửu)
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long và Rosa Nguyễn Thị Trinh (Tất Bửu)
- Phêrô Nguyễn Thế Bình
- LH Maria Nguyễn thị Sáu và Giuse Bành Văn Hai





Help Protect Your Family With New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



PREMIER

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com

ĐỀ 7 MÓN **ĐỀ NGON CUỐI TUẦN**

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)

571-423-7127



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: **571-386-1075**

Cell: **571-243-6776**

Email: **soldwithbui@gmail.com**



Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: **747-Cao-Hùng**
747-226-4864



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#: 0225095642

SCAN ME!



2005 Moseley Real Estate School

Email: **747CaoHung@gmail.com**

https://CaoHung.LPTRealty.com



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



MUỐN
QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ
MONIQUE
NGUYEN
571-251-0638

KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

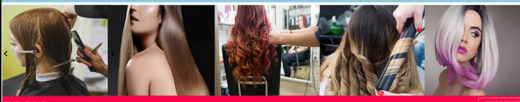


TN BEAUTY
SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

https://tnbeautysalonchantilly.com/



SERVICES

Haircut ♦ Style ♦ Perms & Relaxes
Combo Package ♦ Color ♦ Facial
Makeup ♦ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: **571-278-5914**
Email: **Phan_Construction@yahoo.com**
Web: **www.phanconstruction.com**

LICENSED | BONDED | INSURED

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com



ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)



CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)



Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford Dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vincargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LỀ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

saigonbistrova@gmail.com

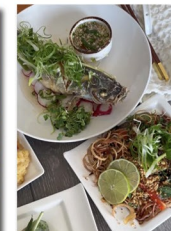
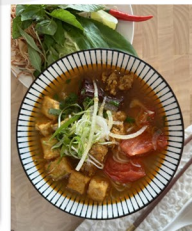
47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com

\$10 off dine in over \$50
\$20 off dine in over \$100
1 discount per table please bring this ad
and show server before ordering.
Valid until August 31, 2024.



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm